

Received : 05-08-2025	Accepted : 03-12-2025
Published : 30-12-2025	Doi : 10.32699/liar.v9vi1.10020

تحليل اختبارات مهارة الكلام وفق الإطار الأوروبي المرجعي المشترك (CEFR): دراسة نقدية في ضوء
المراجع التعليمية

Tahlīl Ikhtibārāt Mahārat al-Kalām Wifqa al-Iṭār al-Ūrūbī al-Marja'ī (CEFR): Dirāsah Naqdiyyah fī Ḍaw'i al-Marāji' at-Ta'limiyyah

**Siti Nurfadlilah^{*}, Ihwan Mahmudi¹, Fachrina Rahmasari¹, Rania Izzati¹,
Fasya Asyifauzzahra¹, Shafwatul Widad²**

Arabic Language Teching, Darussalam Gontor University, Indonesia¹
Arabic Education Study Program, Al-Azhar University of Cairo, Egypt²

*Corresponding E-mail: 452024817041@student.unida.gontor.ac.id

Abstract

This study examines speaking skill tests in Ikhtibarāt Lughawiyah by Muhammad Ali Khun based on the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). Using a qualitative document analysis approach, the book served as the primary data source, while CEFR descriptors and related literature were used as secondary references. The results identify 17 types of speaking tests, including oral reading, oral questioning, repetition, sentence transformation, picture description, dialogue, interview, pronunciation, phoneme tests, map-based tasks, free speech, time-telling, substitution, and oral compensation. Of these, six correspond to the beginner level (A1–A2), five align with intermediate levels (B1–B2), and six lack clear classification within the CEFR. The findings indicate an uneven distribution of speaking test types across CEFR levels and the absence of explicit CEFR-based guidelines for speaking assessment. This study recommends the development of CEFR-aligned speaking tests with clearer level differentiation and systematic progression to enhance learners' communicative competence and linguistic accuracy.

Keywords: speaking skill, Common European Framework of Reference (CEFR), speaking test, Arabic language assessment

أ المقدمة

يساهم الكتاب المدرسي في دعم العملية التعليمية وتحقيق الأهداف التربوية بداخله مواد مرتبة بشكل منهجي. (Rahman et al., 2023)(Berliani et al., 2024) ويُعدّ التقييم أداة أساسية في استمرارية المنهج وتوجيه السياسات التعليمية. (Rahmanudin et al., 2022) فمَهارة الكلام تُعدّ مؤشراً على مدى إتقان المتعلم للمفردات والقواعد و غرس التواصل الحقيقي. (Oktaviana, 2023) ومع ذلك، غالباً ما تواجه عملية تقويم مهارة الكلام تحديات معقدة. (Zahra Atika Mappiara et al., 2023) من أبرزها غياب أدوات تقويم معيارية، والاعتماد المفرط على التقدير الذاتي من قبل المقومين. (Fikri Huzaifi, Ubaid Ridlo, 2024)

تكمن المشكلة في غياب معيار موحد واختلاف تفسير المعايير بين المقومين، مما يقلل اتساق نتائج تقييم مهارة الكلام. (Dony Handriawan, 2021) نظراً بأن التقييم الجيد هو الذي يُناسبُ مستوى قدرة الطلاب. (Mahmudi et al., 2024) فبواسطته يمكنُ قياسُ مَهاراتِ التَّلَامِيدِ اللُّغَوِيَّةِ بِشكْلِ مَنْظِمٍ وَمَوْضُوعِيٍّ. (Nadya Putri Mtd et al., 2023) كما يتيحُ التَّقْيِيمُ الصَّحِيحُ لِلْمُعَلِّمِ تَوْجِيهَ الْعَمَلِيَّةِ التَّعْلِيمِيَّةِ بِشكْلِ أَكْثَرِ فَعَالِيَّةٍ وَمُلَاءَمَةٍ لِحَاجَاتِ الطُّلَابِ. (Iskandar & Rasmitadila, 2024) تبنت العديد من الدول والأطر الدولية، مثل الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR)، في تقييم كفاءات اللغة عالمياً. (Sudaryanto & Widodo, 2020) يوفر CEFR نظاماً تقويمياً من A1 إلى C2، يمكنُ من إجراء تقييم موحد وقابل للمقارنة دولياً. (Noriko Nagai , Gregory C. Robbani et al., 2023)(Yasin & Tarauni, 2023) (Birch , Jack V. Bower, 2020)

تُظهِرُ العديد من الدراسات السابقة البحث عن تطبيق الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR) في تقييم مهارة الكلام في كتب اللغة العربية. (Fahri & Supriadi, 2023) فقد قام محمد صادق (٢٠٢٢) وجد أن كتاب العربية للصف التاسع يوافق معايير BSNP، ويضم مهارتي الكلام في مستويي A2 وB1. (Zuhdiyah et al., 2022) وأشار رزقي ورُسنايني (٢٠٢٢) إلى أن تطبيق CEFR في المدارس الدينية أظهر تأثيراً إيجابياً في توجيه عملية التعليم نحو منهج أكثر معيارية ومرتكزاً على الكفاءة. (Desy Maulani Rizki & Rosnaeni, 2022) ووجدت شليحة وبرور وعبد الله (٢٠٢٣) أن أسئلة كتاب اللغة العربية للصف الحادي عشر تفتقر إلى معايير التفكير العالي، مما يدل على الحاجة إلى تطويرها. (Saepurrohman et al., 2023) تُؤكِّدُ الدراساتُ على أهمية تحليل كتب اللغة العربية وفق CEFR لضمان توافقيها مع مستويات الكفاءة العالمية. (Arifin et al., 2024)

ومن هذا المنطلق، برز الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR) بوصفه حلاً استراتيجياً. (Humaryo Tuha, Moh. Ainin, 2019) فهذا الإطار المرجعي الدولي يقدم نظاماً وصفيًا

للكفاءات منظمًا بشكل هرمي من المستوى A1 حتى C2. (Prajapati, 2022)(Arifin et al., 2024) وقد حاز هذا الإطار اعترافًا عالميًا، بما في ذلك في تعليم اللغة العربية، لما يتميز به من معايير تقويم شفافة تقيس جوانب أساسية مثل الطلاقة، والدقة، والقدرة على التفاعل. (Alfarisi & Septiawati, 2022) علاوة على ذلك، يوفر CEFR إرشادات عملية واضحة لتصميم مهام التحدث، كما يسهل المقارنة بين مستويات الكفاءة بين المؤسسات والدول بفضل طبيعته العابرة للثقافات (Robbani, 2024). غير أنّ هذه الدراسات لم تُركّز على تحليل أسئلة مهارة الكلام في كتب الاختبارات، ولم تُصنّف أنواعها وفق مستويات CEFR تصنيفًا منهجيًا.

على الرغم من ذلك، فإنّ العديد من كتب التقييم في اللغة العربية التي تُستخدَم حاليًا تقدّم مجموعات من الأسئلة بطريقة تقليدية دون أن تستند إلى أيّ معايير واضحة أو موثقة. (Azhar et al., 2025) ونتيجة لذلك، غالبًا ما تكون نتائج التقييم غير صالحة بما يكفي لتمثيل مستوى متكافئ من الكفاءة في اللغة العربية على الصعيد العالمي. (Utami et al., 2024) ومن بين الكتب الشائعة في البيئة التعليمية يأتي كتاب «اختبارات لغوية» للطالب محمد علي كول، الذي يشتمل على مجموعة من الأمثلة على الأسئلة في سياق تقييم التعلّم اللغوي، إلا أنه حتى الآن لم تُجر دراسة كافية تُقيّم مدى مطابقته لمعايير التقييم الدولية مثل إطار CEFR. (Ali AlKhuli, 2000)

انطلاقًا من هذه المشكلة، تهدف هذه الدراسة إلى الإجابة عن سؤالين رئيسيين: أولاً، ما خصائص فقرات الأسئلة الواردة في كتاب "اختبارات لغوية"؟ وثانيًا، إلى أي مدى تتوافق تلك الأسئلة مع مستويات الكفاءة اللغوية الواردة في الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR). وسيتم ذلك من خلال مطابقة كل فقرة سؤال مع مؤشرات CEFR المحددة لكل مستوى، باستخدام العبارات المتوفرة في CEFR، مع تقديم أمثلة لكل مستوى لتوضيح عملية التقويم. وبناءً عليه، تهدف هذه الدراسة إلى تحليل شكل الأسئلة ومجالها ووظيفتها في هذا الكتاب، وربطها بمؤشرات المهارات اللغوية وفقًا لمعايير CEFR. (Zaenuri et al., 2020) وتكمن أهمية هذه الدراسة من الناحيتين النظرية والعملية أن تُسهم نتائجها في تقديم خريطة تحليلية أولية لتقييم مدى توافق الأسئلة في الكتاب مع CEFR.

ومن المتوقع أن تسهم هذه الدراسة من الناحيتين العملية والنظرية. فعلى الصعيد العملي، يمكن أن تكون نتائج هذا البحث مرجعًا للمعلمين ومطوري المواد التعليمية في إعداد أدوات تقييم تتماشى مع المعايير العالمية. أما من الناحية النظرية، فإن هذه الدراسة تقدم خريطة أولية لخصائص الأسئلة في كتاب "اختبارات لغوية" وفقًا لمستويات CEFR، بما يُسهم في وضع أساس لتطوير تقويم اللغة العربية بطريقة أكثر تنظيمًا وتوحيدًا في المستقبل. (Alimudin et al., 2023)

ب منهجية البحث

يُعدّ منهج البحث إجراءً وخطّةً منظمة تُستخدم لتنفيذ الدراسة العلمية بطريقة دقيقة وموضوعية. (Mwange et al., 2023) تُساعد هذه المنهجية الباحثة على جمع البيانات وتحليلها للوصول إلى نتائج موثوقة واستنتاجات علمية، مع ضمان إمكانية تكرار الدراسة والتحقق من نتائجها. يُركز الباحثة على البيانات الوصفية التي تُستخلص من تحليل النصوص والوثائق المكتوبة. (Creswell, 2009) أما نوع الدراسة فهو دراسة مكتبية، تقوم على تحليل كتاب "اختبارات لغوية" لمحمد علي خولي، بالإضافة إلى مراجعة الأدبيات والمصادر العلمية المتعلقة بإطار CEFR وتقييم مهارات الكلام في اللغة العربية. تُستخدم أدوات جمع البيانات في هذه الدراسة بشكل أساسي أداة التوثيق والتحليل الوثائقي، من خلال دراسة وفحص فقرات أسئلة مهارة الكلام في الكتاب، (Dewi, 2022) وربطها بمؤشرات CEFR الرسمية، مع تقديم أمثلة لكل مستوى لتوضيح عملية التقييم. كما تم الاستعانة بالمراجع العلمية السابقة لدعم التحليل وتوضيح السياق النظري للبحث. يعتمد التحليل على التحليل الوصفي النوعي، ويتضمن عدة مراحل:

١. جمع البيانات: استخراج أسئلة مهارة الكلام من الكتاب والمصادر الثانوية ذات الصلة.
٢. تقليص البيانات: تصنيف الأسئلة وفق أنواعها ووظائفها، وربط كل نوع بمستوى CEFR المناسب.
٣. عرض البيانات: تنظيم المعلومات في جداول أو خرائط تحليلية تبين توزيع الأسئلة وأنواعها ومستواها.
٤. استخلاص النتائج: تفسير مدى توافق الأسئلة مع معايير CEFR وتحديد نقاط القوة والضعف في تصميم الاختبارات.

تهدف هذه المنهجية إلى تقديم تحليل شامل وموثوق لتصميم مهام التحدث في الكتاب محل الدراسة، وتوفير خارطة تحليلية يمكن للمعلمين والمطورين التعليميين الاستفادة منها لتطوير أدوات تقييم مهارات الكلام وفق معايير CEFR. كما تسعى الدراسة لضمان أن يكون التحليل منهجياً وقابلاً للتكرار، مما يعزز مصداقية النتائج وأهميتها العلمية.

ج البحث

بناءً على تحليل كتاب "اختبارات لغوية" لمحمد علي كول، فإنّ الأسئلة فيه متنوعة وتشمل الاختيار من متعدد، والتكملة، وتركيب الجمل، والإجابة الكتابية، وتغطي المهارات الأربع مع تفاوت في التركيز على كل مهارة. (Ali AlKhuli, 2000) وقبل الحديث عن أنواع الاختبارات، يجب التعرف على الإطار الأوروبي المرجعي الموحد (CEFR) الذي يُستخدم لقياس كفاءة المتعلم في اللغات الأجنبية، ومنها العربية، عبر المهارات الأربع. ويُصنّف المتعلّم إلى ستة مستويات A1، A2، B1، B2، C1، C2: (Sudaryanto & Widodo, 2020)

المستوى	الوصف
(المبتدئ) A1	تمتكن من كتابة جمل مختصرة بالعربية والإنجليزية مع اتباع القواعد المناسبة، وفهم المفردات في محادثات بسيطة. يتقن التعريف الذاتي، وطرح الأسئلة، والرد على أسئلة تتعلق بالحياة الشخصية. يُظهر دقة في كتابة جمل بسيطة باللغتين.
(المبتدئ المتقدم) A1	قادر على فهم المفردات والتعابير الأساسية لـ <i>oulines</i> اليومية، مع التعبير عن الأفكار شفويًا باستخدام جمل صحيحة. ماهر في التعريف الذاتي وطرح الأسئلة والرد على استفسارات الحياة الشخصية، وفهم التعبيرات اليومية، والكتابة البسيطة (فقرة ≈300 كلمة) باللغتين وفق القواعد.
A2 (ابتدئ-متوسط)	يفهم التعابير الشائعة عن الحياة الشخصية، العائلة، التسوق، الهوايات، والمهنة. قادر على التواصل حول قضايا الحياة المتكررة ووصف المصطلحات الأساسية المرتبطة بالخلفية الشخصية. يجيد التعبير عن الطموحات المستقبلية، وتوضيح الفكرة الرئيسية لفقرة قصيرة، والمناقشات حول موضوعات بسيطة مثل الشؤون الدراسية والجغرافيا والعمل. قادر على ترجمة جمل بسيطة وكتابة فقرة ≈500 كلمة وفق القواعد.
(-متوسط) B1	تمتكن في فهم المحادثات السياقية المحددة. يناقش مواضيع معينة مع ثلاثة مشاركين ويتخذ قرارات في بعض الحالات. قادر على التعبير عن التفاصيل المتعلقة بالاهتمامات والتجارب والأحداث والهوايات والأحلام والطموحات، مع تقديم أسباب لآرائه. يستطيع تقديم معلومات مهمة حول العمل، وإيضاح الآراء والخطط، وربط المعلومات في مواضيع متنوعة، وقراءة وتفسير رسوم بيانية وجداول بشكل بسيط، وترجمة فقرات بطريقة سلبية. يتقن كتابة فقرة ≈800 كلمة وفق القواعد.
(فوق المتوسط) B2	قادر على فهم الموضوعات الجوهرية في نقاشات معقدة ومجردة، والمشاركة بفعالية مع أكثر من 5 مشاركين. متمكن في شرح موضوع محدد، واستخلاص النقاط الرئيسية، والتعبير عن فوائد موضوع معين. متقن في المحادثة والكتابة مع استخدام القواعد والاصطلاحات الصحيحة، وفهم الأفكار الرئيسية لمعلومات مطولة، وترجمة جمل وفقرات بسيطة، والتعبير عن الآراء في مواضيع مختلفة، وكتابة فقرات ≈1000 كلمة وفق القواعد.
(متقدم) C1	قادر على فهم نصوص مطولة ذات معانٍ معقدة، والتعبير عن نفسه بطلاقة دون الحاجة للمراحل الانتقالية، واستخدام اللغة بفعالية في السياقات الاجتماعية والأكاديمية والمهنية. يستطيع التعبير عن المشاعر بطريقة منظمة ومفصلة مع الحفاظ على التماسك في الخطاب. قادر على فهم وترجمة نصوص متنوعة شفويًا والتعرف على النوايا الضمنية فيها. متمكن في ترجمة فقرات متوسطة الطول، وتحسين الدقة وتقليل الأخطاء في التحدث والكتابة، والكتابة الممتازة لمسودات طويلة ≈1500 كلمة وفق القواعد.
(إجادة) C2	قادر على فهم سياقات الخطاب وتلخيص المعلومات من مصادر محكية ومكتوبة. قادر على تقديم المعلومات وعرض الحجج بوضوح. متمكن في فهم معاني النصوص المتنوعة والتعرف على النوايا الضمنية، وتطوير مهارات التعبير الذاتي. قادر على استخدام اللغة بمرونة وفعالية في السياقات الاجتماعية والأكاديمية والمهنية، وترجمة فقرات طويلة، وتحسين الدقة وتقليل الأخطاء في الكلام والكتابة. مُتقن كتابة مخطوطات مطولة لا تقل عن 2500 كلمة بالالتزام بالاصطلاحات الصحيحة.

وتقاس مهارة الكلام المختلفة، هناك أنواع عديدة من الاختبارات، سيأتي عرضها فيما يلي:

١. اختبار القراءة الجهرية

الاختبار في القراءة الجهرية هو تقييم شفوي يقرأ فيه الطالب فقرة بصوت عالٍ لتقويم النطق، والحركات، ومخارج الحروف. (Fikri Huzaiifi, Ubaid Ridlo, 2024) لكن، إذا قرأ كل طالب فقرة مختلفة أو اعتمد المعلم على انطباعه الشخصي، فإن الموضوعية والعدالة تضعف. ولذا، من الأفضل أن يقرأ جميع الطلاب نفس الفقرة بشكل فردي، مع التركيز على نقاط محددة مثل عشر كلمات أو ظواهر صوتية تشكّل صعوبة للناطقين باللهجات العامية. (Widodo & Qosim, 2021)

معايير التقييم	المؤشر	المستوى CEFR	الهدف	السؤال
النور، التنغيم، مخارج الحروف	يدكون الطالب قادرًا على قراءة نصوص قصيرة بصوت عالٍ، مع القدرة على نطق الكلمات بشكل مفهوم في السياقات اليومية	A2	تقييم ضوح النطق، التمييز بين الأصوات المتشابهة، وقياس التدك في الإيقاع والتنغيم عند القراءة.	اقرأ الفقرة التالية بصوت عالٍ: "خرجت فاطمة من البيت في الصباح الباكر، وذهبت إلى المدرسة وهي تحمل حقبيتها الزرقاء." ركّز على نطق الحروف التالية: /ث/، /ذ/، /ق/، /ج/
	يمتلك المتعلم وعيًا أوليًا بخصائص الأصوات الفصحى ومخارجها، ويبدأ بتمييز الفرق بينها وبين النطق العامي			لاحظ نغمة الجملة الأخرى، هل هي استفهامية أم تعجبية؟

٢. اختبار الأسئلة المكتوبة

هو تقييم شفوي يُقدّم فيه للطالب أسئلة مكتوبة ويُطلب منه الإجابة عنها شفهيًا. (Muttaqin & Kusaeri, 2017) يهدف لقياس فهم السؤال وتكوين إجابة سليمة. تبدأ الأسئلة من نمط بسيط وروتيني ثم تتدرج إلى أسئلة تفسيرية حسب المستوى. لضمان فعاليتها، يجب أن تكون الأسئلة مناسبة للمستوى، واضحة، ومنظمة، ويتدرّب الطالب عليها مسبقًا. الأسئلة المغلقة تناسب المبتدئين، بينما المفتوحة تناسب المستويات الأعلى. (Inanna et al., 2021)

معايير التقييم	المؤشر	المستوى	الهدف	السؤال
الوضوح، النحر، الترابط، الدلالة	يتمكّن الطالب من الحديث عن مواضيع مألوفة، والتفاعل مع الأسئلة للبيثرة وإعطاء معلومات وسرد ذكريات شخصية.	B1	قياس قدرة الطالب على فهم السؤال المكتوب وتحويله إلى إجابة شفوية تعزيز مهارة إنتاج الجمل في سياقات مألوفة	1. ما اسمك؟ 2. من أين أنت؟ 3. ماذا تفعل في عطلة نهاية الأسبوع؟ 4. لماذا تدرس اللغة العربية؟ 5. ما رأيك في استخدام الهاتف المحمول في الصف؟ 6. ماذا تفعل لو سافرت إلى بلد عربي؟ التعليقات: "اقرأ السؤال وأجب عنه شفهيًا بجملة مفيدة!"
	تظهر عنده الكفاءة في تشكيل الجمل البسيطة والمتوسطة الطول مع بعض الترابط بين الأفكار			

٣. اختبار إعادة الشفهية

اختبار إعادة الشفهية هو تقييم شفوي يُطلب فيه من الطالب تكرار ما يسمعه مباشرة، سواء من المعلم أو من تسجيل. (Sukma & Saifudin, 2021) يشمل كلمات، عبارات، أو جمل، ويُركّز على النطق، النبر، والتنغيم. يُستخدم لقياس الفهم السمعي والدقة في نطق الأصوات، خاصة الأصوات الصعبة. لضمان فعاليتها، يجب اختيار مواد مناسبة، تدريب الطالب مسبقًا، استخدام تسجيلات واضحة، والتركيز على المقاطع الصوتية التي تُشكّل صعوبة. يُطبّق غالبًا في المستويات الأولى لتقوية مهارتي السمع والنطق (Lestari, 2019).

مقياس التقييم	المؤشر	المستوى CEFR	الهدف	السؤال
النطق، التبر والتنغيم	يكون الطالب قادرًا على فهم العبارات القصيرة والكلمات المستخدمة بشكل شائع، والرد عليها بطريقة بسيطة.	A2	تقويم قدرة الطالب على الاستيعاب السمعي الفوري، وتدريب على التمييز بين الأصوات المتشابهة، دعم بناء النطق السليم من خلال تقليد النماذج الصوتية المعيارية	استمع إلى الكلمات التالية من الشريط، ثم أعدّها شفهيًا: "ذهب ساي إلى السوق واشترى خبزًا وفاكهة".
	يبدأ في تطوير الحس السمعى تجاه الفروق الدقيقة بين الأصوات، مما يجعله مؤهلًا لأداء هذا النوع من المهام التكرارية.			

٤. اختبار التحويل

اختبار التحويل هو تقييم شفوي يطلب فيه من الطالب تحويل الجمل من صيغة إلى أخرى. (Wahyudi, et al., 2021) يهدف إلى قياس قدرة الطالب على التحكم في التراكيب النحوية والصرفية. لضمان فعاليته، يجب اختيار جمل مناسبة للمستوى، التنوع في أنماط التحويل، وتقديم تدريب مسبق. يُسهم هذا الاختبار في تعزيز مرونة الطالب اللغوية وفهمه العميق للبنية اللغوية (Munawwar et al., 2023).

مقياس التقييم	المؤشر	المستوى CEFR	الهدف	السؤال
النحو ولطرف، الفهم الدلالي، الطلاقة، النطق، تنوع التراكب	يتمكن الطالب من استخدام الهياكل النحوية المتنوعة في التعبير الشفهي، مع فهم الفروق الدلالية الناجئة عن التحويل	B1	يقويم على التح في التحويل النحوي الشفهي، تعزيز مرونة استخدام البنى النحوية في المواقف الشفوية، وقياس الوعي بالقواعد وتحويل الجمل دون فقد المعنى الأصلي.	استمع إلى الجمل التالية من الشريط، ثم حولها من المبني للمعلوم إلى المبني للمجهول، وأعط الجواب شفهيًا: (1) استأذن الموظف الرئيس بالمغادرة. (2) دفع جميع ديونه. (3) ألّف الكاتب عدة كتب.
	تطوير الحس السمعى تجاه الفروق، يمتلك القدرة على معالجة الجمل البسيطة والمتوسطة بإعادة تركيبها بناءً على المطلوب في المهمة.			

٥. اختبار الأسئلة عن صورة

اختبار الأسئلة عن صورة هو نوع من التقييم الشفوي يُعرض فيه على الطالب صورة ويُطلب منه وصفها بحرية أو من خلال الإجابة عن أسئلة محددة. (Muammar & Ali Mustadi, 2018) يهدف إلى قياس قدرة الطالب على الوصف الشفهي، استخدام المفردات اليومية، التراكيب اللغوية البسيطة، وفهم المواقف المصورة. يُناسب هذا الاختبار المستوى A2، حيث يكون الطالب قادرًا على وصف أنشطة ومواقف

حياتية بكلمات مألوفة، وفهم الأسئلة المباشرة والرد عليها بجمل مفيدة وتراكيب صحيحة.

معييار التقييم	المؤشر	المستوى CEFR	الهدف	السؤال
وصف الصورة، المفردات، التراكيب النحوية، فهم الأسئلة والإجابة، الطلاقة والثقة	يصف الصورة باستخدام جمل مفيدة وكلمات مناسبة، واستخدام المفردات اليومية المتعلقة بالصورة بشكل مناسب.	A2	قياس القدرة على الوصف الشفهي وربط الصورة بالمفردات، تقييم الطلاقة اللغوية والتراكيب المستخدمة، تشجيع التعبير الذاتي والثقة في الكلام، معرفة مدى فهم الطالب للمواقف اليومية في اللغة المستهدفة.	انظر إلى الصورة وأجب عن هذه الأسئلة شفهيًا  أماذا ترى في هذه الصورة؟ ب. كم طالبًا ترى في الصورة؟ ج. ماذا يفعل الطلاب أمام المدرسة؟ د. هل شاركت في تنظيف المدرسة من
	استخدام تراكيب نحوية صحيحة وبسيطة، فهم الأسئلة المطروحة والإجابة عنها بشكل مناسب.			

٦. اختبار المحاورة

اختبار المحاورة هو تقييم شفوي يُشارك فيه طالبان أو أكثر في حوار حول موضوع مثل تمثيل دور الأب والابن. (Enramika, 2022) يهدف إلى قياس قدرة الطالب على التفاعل الشفوي، تبادل الأدوار، فهم الأسئلة، والرد المناسب باستخدام عبارات ملائمة للسياق. يُعد اختبار المحاورة مناسبًا للمستوى B1، حيث يُمكن للطالب إجراء محادثات بسيطة حول مواضيع مألوفة، وفهم الأسئلة والرد بجمل مترابطة، باستخدام تراكيب مألوفة ومفردات مناسبة.

معييار التقييم	المؤشر	المستوى CEFR	الهدف	السؤال
المشاركة في الحوار، الطلاقة، صحة التراكيب، اختيار المفردات المناسبة	يتحدث بجمل متصلة دون توقف طويل، يستخدم قواعد صحيحة (زمن الأفعال، المطابقة)	B1	قياس القدرة على التفاعل الشفوي وللمحادثة الواقعية، التأكد من تم كن الطالب من استخدام اللغة في مواقف الحياة، تعزيز الثقة بالذفس في الكلام	قم بمحاوره مع زميلك. اذكر الطبيب في المستشفى، والآخر المريض يريد الدواء! نموذج المحاورة: الطبيب: صباح الخير، ما مشكلتك اليوم؟ الطالب: عندي صداع شديد منذ يومين.
	نطق الكلمات بشكل صحيح ومفهوم، الرد مناسب للموقف الاجتماعي			

٧. اختبار المقابلة الحرة

اختبار المقابلة الحرة هو تقييم شفوي فردي يطرح فيه المعلم أسئلة غير محددة مسبقًا، بحسب سير الحديث. (Dony Handriawan, 2021) يهدف إلى قياس الكفاءة التواصلية الحرة، وبيان طلاقة الطالب

وفهمه للأسئلة، وقدرته على التعبير السريع والتلقائي. يُناسب هذا الاختبار المستوى B2، حيث يُتوقع من الطالب تقديم إجابات مفصلة، استخدام تراكيب متنوعة، والتفاعل بطلاقة مع أسئلة غير متوقعة.

السؤال	الهدف	المستوى CEFR	المؤشر	معياري التقييم
1. ما اسمك؟ ومن أين أنت؟ 2. ما هي هوايتك يا عائشة؟ ولماذا تحبها؟ 3. حدّثني عن روتينك اليومي في المدرسة!	قياس الكفاءة التواصلية الشفوية في سياق حر، وإظهار المهارات الحقيقية في استخدام اللغة دون تضيق مسبق.	B2	يجيب وفق ما يُطلب منه، يُعَوِّ عن آرائه وأفكاره بحرية الجملة مفهومة وخالية من أخطاء كبيرة، الاستمرار في الحديث دون تردد شديد.	الطلاقة، فهم الأسئلة والرد عليها، وسع المعرفة، المفردات

8. اختبار المقابلة الموجهة

اختبار المقابلة الموجهة هو تقييم شفوي بأسئلة معدة مسبقًا، تُطرح على جميع الطلاب بشكل موحد، بخلاف المقابلة الحرة. يتميز بالعدالة والتركيز على جوانب لغوية محددة كالمفردات، النطق، والقواعد. (Ali, 2000) يُناسب المستوى A1، إذ يُركّز على المفردات الأساسية والأسئلة الروتينية، ويُساعد في تدريب الطالب على التفاعل في سياق منضبط وفهم التعليمات الشفهية بدقة.

السؤال	الهدف	المستوى CEFR	المؤشر	معياري التقييم
1. اذكر خمس كلمات تتعلق بالمدرسة! 2. استخدم كلمة (طالب) في جملة مفيدة! 3. ما جمع كلمة (مدرسة)؟ هاتي مثالاً منها في الجملة؟ 4. عوّي هذه الجملة للمخاطبة: (أنا أذهب إلى المدرسة)!	تدريب الطالب على التفاعل في سياق شفهي موجه ومنضبط، التأكد من نطق الطالب وفهمه للتعليمات الشفهية	A1	استخدام مفردات مألوفة تتعلق بالحياة اليومية، وتكوين جملة بسيطة من كلمتين أو أكثر. فهم نطقه من قبل معلم والنطق وضوح، والإجابة على أسئلة بسيطة ومباشرة	المفردات، القواعد والتراكيب، النطق، التفاعل

9. اختبار النبر

اختبار النبر هو وسيلة لتقييم النطق السليم لدى متعلمي العربية، خاصةً في تحديد مواضع النبر في الكلمات متعددة المقاطع. (Rosyidi, 2016) يُطلب من الطالب قراءة كلمات مكتوبة، ويراقب المعلم دقة النطق والتركيز على المقطع الصحيح. يهدف إلى معالجة الأخطاء الشائعة في النبر التي تؤثر على الفهم والمعنى. (Murdiono & Amin, 2023) يُناسب هذا الاختبار المستوى B1 من CEFR، حيث يتمكن المتعلم من نطق الكلمات بنبر مقبول، وتقليد النموذج الصوتي، وإدراك تأثير النبر على المعنى.

معييار التقييم	المؤشر	المستوى CEFR	الهدف	السؤال
النبر، النطق، العام، الأفهم، الثقة	نطق الكلمات متعددة المقاطع مع وضع النبر بشكل مقبول في معظم الحالات.	B1	تحديد مواضع النبر في الكلمات العربية، وتحسين نطقه بما يتوافق مع النطق الطبيعي لدى الناطقين الأصليين	1) انطق الكلمة الآتية: مُسْتَشْدَقِي. هل وضعت النبرة على المقطع الصحيح؟
	تقليد النطق الصحيح بعد الاستماع للنموذج الصوتي			2) انطق الكلمة الآتية: مُهْدَدَس. استمع المعلم وتحقق من صحة نطق النبرة.

١٠. اختبار الفونيمات

اختبار الفونيمات يهدف إلى تقييم دقة نطق الأصوات العربية، خاصة الأصوات الصعبة أو غير المألوفة للناطقين بغير العربية. يُقدّم المعلم كلمات تحتوي على فونيمات متقاربة مثل "ض" و"ظ"، "س" و"ص". (Fitriani et al., 2025) ويُطلب من الطالب نطقها فرديًا. يُلاحظ مدى تمييز الطالب بين الأصوات ونطقه الصحيح، خصوصًا عند غياب التشكيل. يُناسب هذا الاختبار المستويين A2-B1، حيث يبدأ الطالب في التمييز بين الأصوات الأساسية (A2) ويُظهر قدرة على ملاحظة الفروق الدقيقة وتحسين النطق.

معييار التقييم	المؤشر	المستوى CEFR	الهدف	السؤال
النطق، تمييز الأصوات، الطلاقة، الفصاحة	تمييز بعض الأصوات غير المألوفة بعد الاستماع	A2	تعزيز المهارات السمعية والنطقية المرتبطة بالأصوات العربية، التحقق من تمييز الفونيمات المختلفة ونطقها بشكل دقيق.	1) انطق الكلمات الآتية: سَيْطَر، لَضَطَّر، رَمَضَان، قَلِيل، مُسْتَشْدَقِي، دَلُوا، مَشُوا، مِسْطَرَّة
	نطق الكلمات متعددة المقاطع مع الحفاظ على الفونيمات الدقيقة.	B1	تمييز الفونيمات المختلفة ونطقها بشكل دقيق.	2) انطق الكلمات الآتية دون الاعتماد على التشكيل: صبر، صبروا، خطر، خطير، صدقة، سداجة.

١١. اختبار الأسئلة عن خريطة

يُعدّ اختبار الأسئلة عن خريطة وسيلة فعّالة لتنمية مهارات الفهم والتعبير الشفهي لدى متعلمي العربية من غير الناطقين بها. (Mawati, 2023) يُعرض على الطالب خريطة ويُطلب منه الإجابة شفهيًا عن أسئلة متدرّجة من التعريف إلى التحليل، وفق مستواه. يهدف الاختبار إلى تنمية القدرة على الوصف باستخدام مفردات الموقع والاتجاه. (Ali AlKhuli, 2000) يناسب هذا النوع من الاختبارات المستويين B1 وB2، حيث يُتوقع من الطالب في B1 وصف عناصر الخريطة بلغة بسيطة، وفي B2 استخدام مفردات أكثر دقة وتحليل المعلومات الجغرافية بشكل أعمق

المعيار	المؤشر	مستوى CEFR	الهدف	السؤال
المفردات، الطلاقة، الفهم، تنظيم الأفكار، التفاعل	يستطيع المتعلم التفاعل مع الخرائط من خلال وصف عناصرها الأساسية بلغة بسيطة.	B1	تنمية القدرة على وصف المعلومات الجغرافية شفهيًا باستخدام المفردات المناسبة.	1. انظر إلى هذه الخريطة واذكر أسماء البلدان التي تراها وعاصمة كل منها. 2. ما الأنهار التي تراها في الخريطة؟ واذكر مسار كل نهر. 3. ما الجبال التي تراها؟ واذكر موقع كل جبل نسبة إلى الجهات الأربع.
	يستطيع المتعلم استخدام لغة دقيقة ومفردات جغرافية متخصصة نسبيًا لشرح وتفسير عناصر الخريطة وربطها بالواقع.	B2	تعزيز مهارات الفهم السمعي والاستجابة الشفوية. تطوير قدرة الطالب على استخدام لغة الموقع والاتجاه والموقع النسبي	

١٢. اختبار التعبير الحر الشفهي

يُعدّ اختبار التعبير الحر الشفهي من الأساليب المتقدمة لقياس مهارات الإنتاج اللغوي لدى الطالب. (Roviin, 2018) يُطلب منه التحدث حول موضوع معيّن دون أسئلة موجهة لمدة زمنية محددة. يُقاس من خلاله الطلاقة، وتنظيم الأفكار، وصحة القواعد، والتعبير السليم. (Ida Wijayanti et al., 2024) يهدف إلى تقييم قدرة الطالب على التعبير بحرية، وتنمية ثقته في الحديث بالفصحى، ويُناسب المستويات B2-C1، حيث يُظهر الطالب في B2 قدرة على الحديث بلغة سليمة نسبيًا، وفي C1 يُعبّر بطلاقة واتساق باستخدام مفردات دقيقة

المعيار	المؤشر	مستوى CEFR	الهدف	السؤال
الطلاقة، التعبير، القواعد، المفردات، الترتيب المنطقي، النطق، التنظيم	يستطيع الطالب التحدث حول موضوع عام باستخدام لغة سليمة نسبيًا مع تقديم رأيه وحججه الشخصية.	B2	قياس قدرة الطالب على التعبير الشفهي الحر حول موضوع محدد.	اختر أحد الموضوعات التالية وتحدث عنه لمدة خمس دقائق:
	يستطيع الطالب التعبير عن رأيه في قضايا مجردة ومركبة بطلاقة واتساق، مع استخدام مفردات دقيقة ومتنوعة.	C1	تقويم قدرة الطالب على تنظيم أفكاره وتسلسلها منطقيًا. تعزيز الثقة بالنفس في التحدث أمام الأخرين باللغة العربية الفصحى.	1. اللغة العربية وسيلة لفهم الدين والحياة 2. النجاح لا يأتي إلا بالجد والاجتهاد 3. الطالبة المؤثرة تجمع بين الأدب والعلم

١٣. اختبار التنغيم

يُعدّ اختبار التنغيم من الوسائل النطقية المهمة لقياس قدرة الطالب على قراءة الجمل بصوت معبّر يتناسب مع نوع الجملة. (Rosyidi, 2016) في هذا الاختبار، يقرأ الطالب جملاً مكتوبة بينما يلاحظ المعلم مدى صحة التنغيم المستخدم. يهدف إلى تنمية الوعي الصوتي والتعبيري، وتعزيز الفهم الصوتي وفقًا للسياق اللغوي. (Utomo, Fendi, 2022) يُناسب هذا الاختبار طلاب المستوى A2 الذين يميزون أنواع الجمل ويحاولون تنغيمها، والمستوى B1 الذين يمكنهم استخدام تنغيم أكثر دقة يعكس الوظيفة التواصلية.

المعيار	المؤشر	مستوى CEFR	الهدف	السؤال
التنغيم ، التعبير ، تميز الكلام ، الطلاقة	يستطيع الطالب تمييز الأنواع الأساسية من الجمل ومحاولة تنغيمها بشكل أوي.	A1	قياس قدرة الطالب على استخدام التنغيم السليم بما يتناسب مع نوع الجملة.	اقرأ الجمل الآتية مستخدمًا التنغيم المناسب: 1. ما أجمل هذه الحديقة! (جملة تعجبية – تنغيم صاعد حماسي) 2. وصل زيدٌ أمس. (جملة خبرية – تنغيم هابط) 3. هل رأيتَ عليًا قبل قليل؟ (سؤال نعم/لا – تنغيم صاعد في النهاية) 4. متى سيكون الامتحان؟ (سؤال استفهامي – تنغيم صاعد معتدل)
			تنمية الوعي الصوتي التعبيري عند القراءة الجهريّة.	
	يستطيع الطالب استخدام تنغيم متنوع ودقيق نسبيًا يعكس وظيفة الجملة ونية المتكلم.	B1	تعزيز الفهم الصوتي المرتبط بالسياق اللغوي والوظيفة الاتصالية.	

١٤. اختبار إعلام الوقت من الساعة

اختبار إعلام الوقت من الساعة هو أحد التمارين الشفهية العملية المخصصة للمستويات التمهيديّة، ويهدف إلى قياس قدرة الطالب على التعبير عن الوقت باستخدام اللغة العربية الفصحى. يُستخدم فيه نموذج ساعة تعليمية، يغيّر المعلّم عقاربها، ثم يطلب من الطالب قراءة الوقت بصوت عالٍ. (Ali AlKhuli, 2000) يركّز هذا الاختبار على استخدام التراكيب الزمنية الصحيحة. يُناسب هذا النشاط طلاب المستوى A1–A2، حيث يستطيع الطالب في A1 قول الوقت بتعابير بسيطة، بينما في A2 يستخدم تراكيب زمنية أكثر دقة وتفصيلاً.

المعيار	المؤشر	مستوى CEFR	الهدف	السؤال
التعبير، الطلاقة، الربط، النطق، البصري اللغوي	يستطيع الطالب قول الوقت باستخدام تراكيب بسيطة مثل: "الساعة الرابعة" أو "الثانية"	A1	تنمية مهارات الملاحظة والفهم، وربطها بالتعبير اللغوي	أي ساعة الآن؟ 03:00 (الساعة الثالثة)
				04:40 (الساعة الرابعة والأربعون) 07:30 (الساعة السابعة والنصف)
	يستطيع الطالب استخدام تراكيب أكثر دقة وتفصيلاً مثل: "الساعة السادسة إلا عشر دقائق".	A2	تدريب الطالب على استخدام اللغة العربية اليومية في مواقف واقعية.	

١٥. اختبار إعلام الوقت من جدول الزمني

اختبار إعلام الوقت من جدول زمني هو اختبار عملي يهدف إلى قياس فهم الطالب للمعلومات الزمنية من خلال جداول حقيقية مثل جداول الرحلات. يُطلب من الطالب قراءة الجدول والإجابة عن أسئلة تتعلق بالمواعيد شفهيًا أو كتابيًا. يهدف هذا الاختبار إلى تنمية مهارات الفهم والتواصل في مواقف حياتية مثل السفر والتخطيط. (Ali AlKhuli, 2000) يُناسب المستويين A2–B1، حيث يُتوقع من الطالب في A2 فهم المواعيد الأساسية، وفي B1 التعامل مع جداول أكثر تعقيدًا باستخدام تراكيب لغوية دقيقة

المعيار	المؤشر	مستوى CEFR	الهدف	السؤال
التعبير، الطلاقة، النطق، الربط البصري اللغوي	يستطيع الطالب فهم المواعيد الأساسية والإجابة عن أسئلة بسيطة تتعلق بالوقت.	A2	قياس قدرة الطالب على فهم المعلومات الزمنية من جداول حقيقية.	1. متى تطلع الرحلة رقم 703؟
			تنمية المهارات التواصلية التطبيقية المرتبطة بالحياة اليومية.	2. في أي ساعة تصل الحافلة إلى المحطة الأخيرة؟ 3. كم تستغرق الرحلة من القاهرة إلى جدة؟
	يستطيع الطالب التعامل مع جداول أكثر تعقيداً والإجابة بدقة، مع استخدام تراكيب لغوية مناسبة	B1	تدريب الطالب على استخدام اللغة العربية في مواقف عملية مثل السفر، المواعيد، والتخطيط.	4. هل توجد رحلة تغادر في الساعة الخامسة مساءً؟

١٦. اختبار التعويض

اختبار التعويض هو نشاط شفهي يهدف إلى قياس قدرة الطالب على تعديل الجملة عند استبدال كلمة معينة بكلمة جديدة، مع مراعاة القواعد النحوية مثل التذكير والتأنيث، المفرد والجمع، وزمن الفعل. (Andi Haidir Mappamasing, 2024) يقرأ المعلم الجملة الأصلية ويقدم الكلمة البديلة، ويُعيد الطالب صياغة الجملة بشكل صحيح. يُساعد هذا النشاط في تنمية المهارات الصرفية والنحوية. ويُناسب المستويين A2-B1، حيث يستطيع الطالب في A2 تعديل الجمل البسيطة، بينما في B1 يُظهر دقة أكثر في التعامل مع الجمل المعقدة.

المعيار	المؤشر	مستوى CEFR	الهدف	السؤال
النحو، التصريف، الطلاقة، التعبير	يستطيع الطالب تعديل الجمل البسيطة مع التغييرات المباشرة مثل المفرد إلى جمع أو التذكير إلى التأنيث.	A2	قياس قدرة الطالب على تطبيق قواعد اللغة النحوية والصرفية بشكل عملي	وافي المطالب الآتية: 1. جَاءَ الْوَلَدُ مُسْرِعًا (غيري إلى المخاطبة) 2. رأى الرجل نفسه في المرآة (غيري إلى جمع مؤنث سالم)
			تطوير مهارات التعديل اللغوي، مثل التذكير والتأنيث، المفرد والجمع، وأزمنة الأفعال.	3. سيحضر أبوه غدًا (غيري "أمسي")
	يستطيع الطالب التعامل مع جمل أكثر تعقيداً ويُراعي القواعد النحوية بدقة عند التعويض.	B2		

د. الخلاص

بناءً على نتائج تحليل كتاب «اختبارات لغوية» لمحمد علي خولي، تبين أن أدوات اختبار مهارة الكلام تتنوع في الأشكال والأنواع، إلا أنها لا تتوافق بشكل كامل ومنهجي مع مستويات الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CEFR). تُشير هذه النتائج إلى أهمية تطوير نماذج تقييم أكثر معيارية لتقويم مهارات الكلام، بحيث تراعي التوازن بين المهارات الاستقبالية والإنتاجية، وتطبيق التدرج وفق مستويات CEFR، وضمان موثوقية وموضوعية القياس.

من الناحية النظرية، يسلط البحث الضوء على الحاجة إلى دمج مؤشرات CEFR بشكل منهجي في تصميم أدوات تقييم اللغة العربية، مما يعزز الفهم العلمي لكيفية قياس الكفاءة التواصلية. أما من الناحية العملية، فيمكن للمعلمين ومطوري المواد التعليمية الاستفادة من النتائج لتطوير اختبارات تتوافق مع معايير دولية. وأخيرًا، توصي الدراسة بإجراء أبحاث مستقبلية لتطوير وتصميم أدوات تقييم حديثة لمهارات الكلام، مع دراسة تأثيرها على تعلم اللغة العربية وتحسين كفاءة المتعلمين التواصلية

هـ المراجع

- Alfarisi, S., & Septiawati, A. (2022). Kesesuaian Pencapaian Pembelajaran Maharah Kalam Pada Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab JSIT Dengan CEFR. *Al-Hikmah: Jurnal Agama dan Ilmu Pengetahuan*, 19(2), 231–255. [https://doi.org/https://doi.org/10.25299/al-hikmah:jaip.2022.vol19\(2\).9543](https://doi.org/https://doi.org/10.25299/al-hikmah:jaip.2022.vol19(2).9543)
- Ali AlKhuli, M. (2000). *Ikhtibarāt Lughawiyah by M Ali Khuli.pdf* (hal. 222). Daar al-fikr.
- Alimudin, A., Dania, I., & Saputri Hidayat, A. A. (2023). Analisis Bahan Ajar Maharah Qira'ah di SMP Muhammadiyah 3 Yogyakarta Berbasis CEFR. *Al-Hikmah: Jurnal Agama dan Ilmu Pengetahuan*, 20(1), 38–51. [https://doi.org/10.25299/al-hikmah:jaip.2023.vol20\(1\).11655](https://doi.org/10.25299/al-hikmah:jaip.2023.vol20(1).11655)
- Andi Haidir Mappamasing. (2024). *Analisis Kesulitan Penggunaan Bentuk-Bentuk Dhamir Dalam Jumlah Pada Peserta Didik Kelas Ix Di Mts Darul Abrar Kabupaten Bone*. Universitas Alauddin Makassar.
- Arifin, A. S., Busri, H., & Rahmawati, N. (2024). *Pelatihan Penyusunan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Standar CEFR Pembelajaran bahasa Arab terus Al-*. <https://doi.org/10.30997/ejpm.v5i2.14352>
- Azhar, M., Rahmawati, M., Saputra, M. R., Nurdinah, S., Frananda, A., & Fitri, L. (2025). *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Teknologi Digital*. 6(1), 78–99. <https://doi.org/10.37274/ukazh.v6i1.1438>
- Berliani, D., Sutri, E., & Ma'ali, A. (2024). Tathwir Mawad al-Ta'lim Maharat al-Kalam 'ala Assas Afkar Dat Bao. *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 8(1), 44–55. <https://doi.org/10.32699/liar.v8i1.6818>
- Creswell, J. W. (2009). Qualitative, Quantitative, and Mixed-Methods Research. *Microbe Magazine*, 4(11), 485–485. <https://doi.org/10.1128/microbe.4.485.1>
- Desy Maulani Rizki, & Rosnaeni. (2022). Application of the CEFR Concept in Arabic Language Learning in Madrasah Aliyah eL-Bas (Bina Anak Sholeh Institute) Ciamis. *ATHLA: Journal of Arabic Teaching, Linguistic and Literature*, 3(2), 133–146. <https://doi.org/10.22515/athla.v3i2.5650>
- Dewi, I. G. A. A. O. (2022). Understanding Data Collection Methods in Qualitative Research:

- The Perspective Of Interpretive Accounting Research. *Journal of Tourism Economics and Policy*, 1(1), 23–34. <https://doi.org/10.38142/jtep.v1i1.105>
- Dony Handriawan, N. (2021). Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab. In *Sanabil Publishing*.
- Enramika, T. (2022). Bentuk Tes Kemahiran Berbicara Bahasa Arab. *Islamic Education*, 2(1), 14–24. <https://doi.org/10.57251/ie.v2i1.280>
- Fahri, A., & Supriadi, R. (2023). Implikasi CEFR Pada Buku Ajar Sahabatku Indonesia Untuk Penutur Bahasa Arab Level 1. *Madah: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 14, 103–111. <https://doi.org/10.31503/madah.v14i1.552>
- Fikri Huzaiifi, Ubaid Ridlo, R. (2024). *Pengembangan Instrumen Evaluasi Maharah Al-Kalam*. 5(4), 795–817. <https://doi.org/10.37274/ukazh.v5i4.1271>
- Fitriani, F., Nasarudin, N., Husnan, H., Nurjannah, N., Helwani, A., & Ishanan, I. (2025). Penggunaan Metode Qiraati dalam Meningkatkan Kemampuan Fonologi Bahasa Arab Anak di TPQ Nurul Falah. *Jurnal Obsesi : Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini*, 9(4), 1025–1035. <https://doi.org/10.31004/obsesi.v9i4.6972>
- Humaryo Tuha, Moh. Ainin, M. (2019). Implementasi CERF dalam Pembelajaran Bahasa Arab Kitab Arabiyyah Bain Ladaik di Pondok Pesantren Mambaus Sholihin Gresik. *Sustainability (Switzerland)*, 11(1), 1–14.
- Ida Wijayanti, Asmal May, & Hikmah. (2024). Analisis Instrumen Maharah Kitabah di Buku Bahasa Arab VII Kemenag. *INTIFA: Journal of Education and Language*, 1(1), 30–40. <https://doi.org/10.62083/9qxnhb20>
- Inanna, Rahmatullah, & Hasan, M. (2021). *EVALUASI PEMBELAJARAN: Teori dan Praktek*.
- Iskandar, N. M., & Rasmitadila. (2024). Peningkatan Kualitas Pembelajaran melalui Evaluasi yang Efektif: Tinjauan Terhadap Praktik dan Metode Evaluasi. *Karimah Tauhid*, 3(2), 2270–2287. <https://doi.org/10.30997/karimahtauhid.v3i2.11945>
- Lestari, I. (2019). Pengembangan Alat Penilaian Kompetensi Menyimak. In *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Indonesia* (hal. 1–70).
- Mahmudi, I., Hasanah, M., Ismail, M., & Saifulloh, A. (2024). *Design of Arabic Writing Skills Test for Beginners According to Standardization of the American Council On The Teaching Of Foreign Languages (ACTFL)*. 08(02).
- Mawati, N. (2023). Pengaruh Penggunaan Media Peta Buta Terhadap Hasil Belajar Pada Materi Persebaran Budaya Indonesia Di Kelas Xi Ips Sma Kurnia Jaya Rupal. In *Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau* (Vol. 87, Nomor 1,2). <https://repositorio.ufsc.br/xmlui/bitstream/handle/123456789/167638/341506.pdf?sequence=1&isAllowed=y%0Ahttps://repositorio.ufsm.br/bitstream/handle/1/8314/LOEBLEIN%2C>

LUCINEIA

- CARLA.pdf?sequence=1&isAllowed=y%0Ahttps://antigo.mdr.gov.br/saneamento/p
roees
- Muammar, S., & Ali Mustadi. (2018). *Model Pembelajaran Keterampilan Berbicara*. Sanabil.
<http://dx.doi.org/10.1016/j.bpj.2015.06.056%0Ahttps://academic.oup.com/bioinformatics/article-abstract/34/13/2201/4852827%0Ainternal-pdf://semisupervised-3254828305/semisupervised.ppt%0Ahttp://dx.doi.org/10.1016/j.str.2013.02.005%0Ahttp://dx.doi.org/10.10>
- Munawwar, M. A., Ningsih, W. R., & Rasyidi, A. W. (2023). Generatif-Transformatif Buku Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kelas X Transformational-Generative in Class X Senior High School Arabic Book. *Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Studi Islam*, 6(1), 97–114.
- Murdiono, M., & Amin, M. (2023). Penerapan Pola Nabr Dan Tangim Dalam Meningkatkan Kemampuan Maharah Al-Kalam Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Arab Umm. *Dharmakarya*, 11(4), 328. <https://doi.org/10.24198/dharmakarya.v11i4.32811>
- Muttaqin, M. Z., & Kusaeri, K. (2017). Pengembangan Instrumen Penilaian Tes Tertulis Bentuk Uraian Untuk Pembelajaran Pai Berbasis Masalah Materi Fiqh. *Jurnal Tatsqif*, 15(1), 1–23. <https://doi.org/10.20414/j-tatsqif.v15i1.1154>
- Mwange, A., Joseph, D. B. A., Matoka, P. D. W., Sampa, D. B. A., & Shiyunga, D. (2023). Research Methodology and Design: Types, Methods, Tools, Tests and Analysis. *Research Journal of Finance and Accounting*, 14(14), 1–11. <https://doi.org/10.7176/rjfa/14-14-01>
- Nadya Putri Mtd, Muhammad Ikhsan Butarbutar, Sri Apulina Br Sinulingga, Jelita Ramadhani Marpaung, & Rosa Marshanda Harahap. (2023). Pentingnya Evaluasi Dalam Pembelajaran Dan Akibat Memanipulasinya. *Dewantara : Jurnal Pendidikan Sosial Humaniora*, 2(1), 249–261. <https://doi.org/10.30640/dewantara.v2i1.722>
- Noriko Nagai , Gregory C. Birch , Jack V. Bower, M. G. S. (2020). *CEFR-informed Learning, Teaching and Assessment*. Springer Singapore. <https://doi.org/https://doi.org/10.1007/978-981-15-5894-8>
- Oktaviana, N. D. (2023). *Analisis keterampilan berbicara siswa kelas ii pada pembelajaran tematik di sd negeri limo 02 skripsi*. 154.
- Prajapati, M. (2022). Introductory Guide to the Common European Framework of Reference (CEFR) for English Language Teachers. *Integrated Journal for Research in Arts and Humanities*. <https://doi.org/https://doi.org/10.55544/ijrah.2.6.40>
- Rahman, R. A., Abdi, E. C., Astina, C., & Nurcholisho, L. R. (2023). Content Analysis Kitab “Nubdzatul Bayan” Sebagai Buku Ajar Akselerasi Maharah Qiraah Di Ponpes Nurul

- Jadid. *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 7(1), 90–105. <https://doi.org/10.32699/liar.v7i1.4605>
- Rahmanudin, I., Anwar, M. S., Ahmad, B. M. B., & Qomari, N. (2022). Evaluasi Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab di SMA Islam Al Azhar 24 Boarding School. *Taqdir*, 8(2), 227–239. <https://doi.org/10.19109/taqdir.v8i2.13781>
- Robbani, A. S. (2024). *Imersi Bahasa dalam Pembelajaran Bahasa Arab berbasis teknologi (Analisis Technology-Rich Learning Enviornments perspektif CEFR)*.
- Robbani, A. S., Nurdianto, T., Annafiri, A. Z., Haqqy, A. M., & Irfan, I. (2023). Tren penelitian dan tantangan penerapan Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) di Indonesia. *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, 6(4), 1011–1026. <https://doi.org/10.30872/diglosia.v6i4.736>
- Rosyidi, A. W. (2016). Penerapan Pola Nabr Dan Tanghim Dalam Maharah Al Kalam Mahasiswa Indonesia. *LiNGUA: Jurnal Ilmu Bahasa dan Sastra*, 11(1), 45. <https://doi.org/10.18860/ling.v11i1.3438>
- Roviin, R. (2018). Analisis Buku Teks Al ‘Arabiyah Li Al Nasyi’in Karya Mahmud Ismail Shini, Dkk. *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, 10(01), 36–53. <https://doi.org/10.24042/albayan.v10i01.2594>
- Saepurrohman, A., Sunarya, Y., & Majid, M. N. (2023). Higher Order Thinking (HOTS) Skills Assessment Model in Arabic Language Skills Learning in Madrasah. *Tadris Al-‘Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 2(1), 1–15. <https://doi.org/10.15575/ta.v2i1.24150>
- Sudaryanto, S., & Widodo, P. (2020). Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) dan Implikasinya bagi Buku Ajar BIPA. *Jurnal Idiomatik: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 3, 80–87. <https://doi.org/10.46918/idiomatik.v3i2.777>
- Sukma, H. H., & Saifudin, M. F. (2021). Keterampilan Menyimak dan Berbicara: Teori dan Praktik. In *K-Media*.
- Utami, L., Festiyed, Dian Purnama Ilahi, Arista Ratih, Elvi yenti, & Lazulva. (2024). Analisis Indeks Aiken Untuk Mengetahui Validitas Isi Instrumen Scinetific Habbits of Mind. *Journal of Research and Education Chemistry*, 6(1), 59. [https://doi.org/10.25299/jrec.2024.vol6\(1\).17430](https://doi.org/10.25299/jrec.2024.vol6(1).17430)
- Utomo, Fendi, N. (2022). Penerapan Pola Nabr dan Tanghim: Studi Kasus Percakapan Bahasa Arab Siswa MA Sunan Pandanaran. *AL-WARAQAH Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 3(1), 1–10. <https://doi.org/10.30863/awrq.v3i1.2717>
- Wahyudi, A. B., Fitriani, D., Purba, B., & Purnomo, E. (2021). Proses Transformasi Kalimat

- dalam Buku Bacaan Anak Kelas Tinggi. *KREDO : Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra*, 5(1), 192–205. <https://doi.org/10.24176/kredo.v5i1.6249>
- Widodo, J., & Qosim, M. N. (2021). Penilaian Kinerja Pada Pembelajaran Maharah Al-Kalam Level 1 Di Kursus Bahasa Arab Al-Arobiya Surakarta. *Uktub: Journal of Arabic Studies*, 1(2), 84–101. <https://doi.org/10.32678/uktub.v1i2.5814>
- Yasin, A., & Tarauni, H. (2023). Tashmim al-Ikhtibar li Maharah al-Kalam al-‘Arabi wafqhan li al-Ithar al-al-Marja’i al-Urubi al-Musyதாக li al-Lughat li al-Thullab al-Jami’ah fi Indunisiya. *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, 7(1 May), 113. <https://doi.org/10.29240/jba.v7i1.6390>
- Zaenuri, M., Nur Kholis, M., & Barokah, A. (2020). Analisis Soal TOSA (Test of Standard Arabic) Mengacu Pada CEFR (Common European Framework of Reference For Language). *An-Nabighoh Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Bahasa Arab*, 22, 169–190. <https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v22i02.2219>
- Zahra Atika Mappiara, Muh Arif, Mikhtar I Miolo, & Suleman D. Kadir. (2023). Isu dan Problematika dalam Pembelajaran Maharah Kalam. *Al-Kilmah*, 2(1), 48–61. <https://doi.org/10.58194/alkilmah.v2i1.1847>
- Zuhdiyah, N., Musli, & Shodiq, M. (2022). Penilaian Materi Majrurat Wa Majzumat Dengan HOTS Dalam Implementasi Kurikulum 13 Pada Mahasiswa PBA UIN STS Jambi. *Karunia Jurnal Hasil Pengabdian Masyarakat Indonesia*, 1, 100–111. <https://doi.org/10.58192/karunia.v1i4.338>